
Interview with Hanna Khimchik and others, Solotvin (IF_Sol_09_017)

Hanna Mykhailivna Khimchik**Name:**

IF_Sol_09_017**Code:**

1939**Born:**

Female**Gender:**

Ukrainian**Nationality:**

Seller**Profession:**

She has lived in America for 20 years**Migration:**

14:38**Length:**

2009 ,11 אוגוסט ,שלישי**Date:**

Transcription:

Note: the informant's answers in Ukrainian are presented in simplified transcription based on the Russian orthography.

Ганна Михайлівна 1939р народження.

Працювала в торгівлі 38 років, 20 років жила в Америці

Собиратели: О. Гуцева, К. Широких; длина 14 мин.

Друга жінка з 1965 року

Третя жінка невідома

0-1 мин. Він тоже пишов як уераинець тому що эврей по мамі ротався. Мама українка Марія молода, а він уже був старший. І ще вона вродила йому двох синів. Він так файно до нас до церкви ходив.

Старий Кукер? - •

. Я пам'ятаю як кукера ховали. Там вже давно нікого не ховали. А його там [Кукер](#) Так, старший поховали. Він був 10го року Кукер старий.

Вторая женщина: я не знаю, а ле він був старший за Марію набагато.

Так-так, вин ии молоду зовсым з иншого села взяв. Та померла вона швидше, а потим вин.

Так, вын був з 10го року. Його ховали онтам (показывает на еврейское кладбище). А вин маэ брата в Канади ще.

....

1 мин. Третья женщина: А хоронять вони по-иншому, у нас кладуть хрести, а евреи кладуть каминчики. Там по цвинтары ходили евреи, багато их було, равин був... И збирали каминчики, а ми ходили та дивилися чого це вони збирають каминчики.

Я дитваком ходила до школи, а вони воду газовану продавали.

, говорят, что он важный пан [Филипа Майоровича Тайга](#) 2 мин. (советуют больше распросить у тьеперь в Москве и много знает про евреев. Дав на цвинтар та на памятник).

3 мин. О там була сигагога. Там файно було, а потим комунисти склади поробили.

А коли склади зробили? - •

4 мин. Склады поробили десь у 70х роках. До цього то стояло так, хто хотыв, то ходив. Повибиваны окна та двери були.

Третья жинка: Нам цикаво було. Так казали, що там була таки ниши для обрizzання хлопчикив.

Так, там файно було. Взагали то село на одних эвреях стояло.

4-5 мин. А там був польский костел. (показывает в сторону остановок). Потом дискуссия где какие церкви были и что в этих зданиях теперь.

5-6 мин. КГБ и пытки в здании напротив главной площади со стороны остановки.

6 мин. Я про евреев николи не цикавилася. Не до того було

7 мин. О своем возрасте, о том, что они помнят с детства

Уси грамотны культурни люди повиизжали перед вийною. А потым усих розумних, поетив, священников усих на каторгу.

А может вы слышали о евреях, переехавших в Америку. 8-9 мин. -

Ну а шо, не знаю, не интересовалася... Були таки, але я не знаю...

(автобиография и воспоминания про работу в магазине)

А школи яка тут були? -

А школа тільки українська була. Були заняття по російській мови, німецьку, англійську вивчали.

А до какого года районным центром был? -

Район Солотвино скасували десь у 60му році, а до того це був районий центр.

10 мин.(рассказ о том как она в Америке работала. До Бульбачки хочет отправить, она много звонит, не смотря на возраст...)

вначале работал в мясном магазине, рубил мясо, а потом на [Кукер](#) 11-12 мин. О том, что складе в лікарні.

А вы говорили, что с Кукером работали, на каком языке говорил? - •

По-украински. А на каком еще?

А между собой? - •

, але напевно вони не говорили на [Лоту](#) мав [Тайк](#) По українськи, жінка українка була. От уже ідиши між собою. Я не думаю... З Лотой я не спілкувалася. Вона сиділа от там на лавочці завжди, не працювала. А він, ну що працювали. Потім він мясо продавав, а потім у лікарні працював на складі. А потім на пенсію пошол.

Для мене всі люди люди. Живуть вони нв україні так й говорять місцевою мовою.

У Зареччі теж були такі будинки....комунальні, так я зрозуміла що теж були євреї... Це через річку, містик.

12 мин.(наводка на Залокотську)

13-14 мин. (рассказ о том как она собиралась в Америку и Кукер посоветовал в случае чего позвонить брату Кукера в Мон Реале и она не дозвонилась).

О том, говорили ли в Солотвине по-польски

English translation of transription:
Not yet.

Description:

Jewish residents of Solotvin.

Interviewer: Olga Gushcheva

[Stanislawow \(Ivano-Frankivsk\)](#) **Community:**

<http://www.jgaliciabukovina.net/he/node/111715> **Source URL:**